

TEROSON®

TEROSON ET Multipress

Código de encomenda: IDH 142241

Manual de Operações



Índice

TEROSON ET Multipress

1 Por favor, observe o seguinte.	3
1.1 Secções sublinhadas	3
1.2 Artigos fornecidos	3
1.3 Para sua segurança	4
1.4 Área de aplicação (utilização prevista)	4
2 Descrição	5
2.1 Teoria de funcionamento	5
2.2 Elementos de funcionamento e ligações	5
3 Dados técnicos	6
4 Instalação	6
4.1 Condições ambientais e de funcionamento	6
4.2 Ligação	6
5 Funcionamento	6
5.1 Prepare a superfície para a distribuição/pulverização	6
5.2 Prepare o cartucho	7
5.3 Comece a aplicação por pulverização	8
5.4 Comece a aplicação de cordões	9
6 Manutenção e assistência técnica	10
7 Resolução de problemas	10
8 Peças de substituição	11
9 Declaração de Conformidade CE e UKCA	12

1 POR FAVOR, OBSERVE O SEGUINTE



Antes de instalar o sistema: Para um funcionamento seguro e bem sucedido da unidade, leia estas instruções na íntegra. Se as instruções não forem respeitadas, o fabricante não assume qualquer responsabilidade. Não se esqueça de manter o manual à mão para consulta posterior.

1.1 Secções destacadas



Perigo!

Refere-se a regulamentos de segurança e requer medidas de segurança que protegem o operador do equipamento ou outras pessoas de ferimentos ou perigo de vida.



Atenção!

Salienta o que deve ser feito ou evitado para que a unidade ou outros bens não sejam danificados.



Nota!

Fornece recomendações para um melhor manuseamento da unidade durante o funcionamento ou o ajuste, bem como para atividades de assistência.

- O ponto enfatiza um passo de instrução.

Os números impressos a negrito no texto referem-se aos números de item correspondentes na ilustração das páginas 5.

1.2 Artigos fornecidos

1 unidade TEROSON ET Multipress, n.º de encomenda 142241 incl.

1 unidade. Tampa de roscar preta para aplicações padrão

1 unidade. Tampa de roscar azul para vedação pulverizável



Nota

Devido ao desenvolvimento técnico, as ilustrações e descrições deste manual de instruções podem divergir em pormenor do aparelho efetivamente fornecido.

1.3 Para sua segurança

Consulte a Ficha de Dados Técnicos relevante para o produto TEROSON® a ser processado em <https://www.henkel-adhesives.com> ou solicite a Ficha de Dados Técnicos e a Ficha de Dados de Segurança (de acordo com o Regulamento REACH (EC) No. 1907/2006) ao Serviço Técnico da Henkel.

As INSTRUÇÕES contidas nestas fichas de dados devem ser rigorosamente respeitadas!

Durante o período de garantia, a unidade só pode ser reparada por um representante de serviço autorizado da Henkel.



Perigo!

O manuseamento incorreto de produtos químicos pode resultar em potenciais perigos para a saúde!

Respeitar as regras gerais de segurança para o manuseamento de produtos químicos!

Seguir as instruções do fabricante! Solicite uma ficha de dados de segurança para o produto LOCTITE® a ser processado!

Só são permitidos produtos de limpeza não inflamáveis!

Usar sempre óculos de proteção quando se trabalha com ar comprimido!

Não podemos ser responsabilizados por danos ou ferimentos de qualquer tipo devido à falha em observar as instruções neste Manual Operacional.

Antes de utilizar a TEROSON ET Multipress, verificar sempre se o anel do bico está bem colocado. Se necessário, apertar mais.

Substituir o cartucho apenas quando a pistola estiver desligada da rede de ar.

Não utilizar cartuchos danificados.

Não apontar a TEROSON ET Multipress a pessoas.

Não funciona se o anel do bico estiver mal colocado.

1.4 Área de aplicação (utilização prevista)

A TEROSON ET Multipress é um dispositivo portátil de 1 componente, utilizável para adesivos e vedantes de baixa viscosidade para aplicação para cordão de pulverização e revestimento de pulverização (UBC) a partir de cartuchos de alumínio e para aplicações em cordões padrões a partir de cartuchos de alumínio ou plástico. A TEROSON ET Multipress possui um sistema de ar de duplo circuito para ser utilizado na pulverização dos produtos TEROSON. Os produtos pulverizáveis são polímeros de silanos modificados

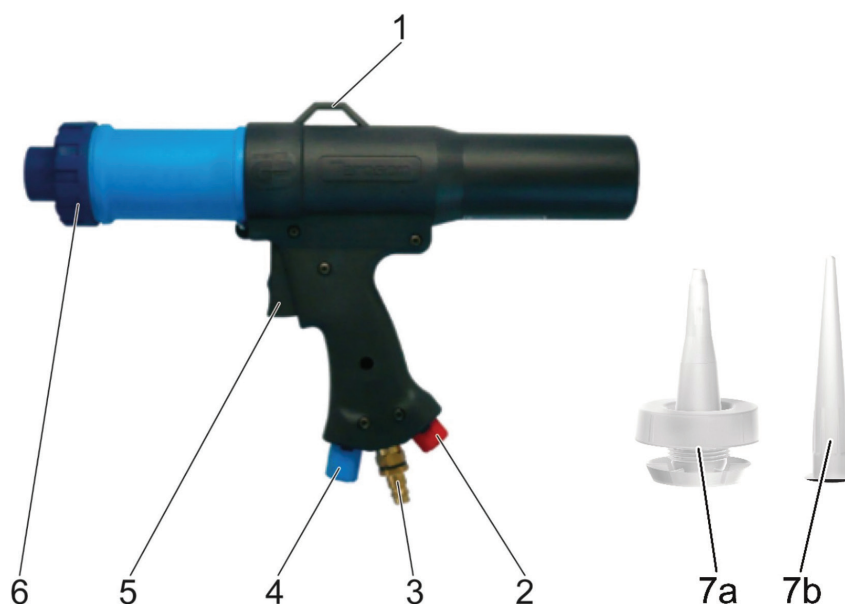
2 DESCRIÇÃO

2.1 Teoria de funcionamento

Com válvulas de controle separadas, o ar de pulverização e a taxa de alimentação do material podem ser ajustados. Permite um ajuste fino infinitamente variável de acordo com a respectiva aplicação. Os cilindros telescópicos garantem a separação hermética entre o vedante e o ar comprimido, o que permite que o meio seja aplicado uniformemente na superfície a revestir, sem bolhas de ar, ou seja pulverizado.

Ao apertar o gatilho, é criada uma almofada de ar comprimido atrás do pistão telescópico e o cartucho é espremido.

2.2 Elementos de comando e ligações



1 Orifício para suspensão do balanceador

2 Parafuso de regulação vermelho (controle do ar comprimido) para regular o fluxo de selante

3 Conector de pressão de ar para ligar a alimentação de pressão de ar. Utilizar o acoplamento rápido DN 7,2 (standard).

4 Parafuso de regulação azul (Controle do ar de pulverização) para regular o ar de pulverização

5 Acionador

6a Tampa de roscar azul versão de distribuição por pulverização

6b Tampa de roscar preta versão de distribuição de cordões

7a TEROSON Bico de pulverização fornecido com o cartucho do produto

7b TEROSON bico padrão fornecido com o cartucho do produto

3 DADOS TÉCNICOS

Pressão de alimentação de ar	Mín. 7 bar, máx. 10 bar
Pressão de aplicação recomendada	0-7 bar
Qualidade do ar comprimido	Sem sujidade, seco, ligeiramente oleado
Ligação de ar comprimido	Tampão para sistema de acoplamento de ar DN 7.2
Temperatura de funcionamento	0°C a +60°C (+32°F a +140°F)
Dimensões do cartucho (L x Dia.)	220 mm máx. x 50 mm máx., até 310 ml
Peso	1,65 kg

4 INSTALAÇÃO

4.1 Condições ambientais e de funcionamento

- Evitar a exposição direta à luz solar e à radiação UV!
- O equipamento deve ser instalado num local seco e sem pó.

4.2 Ligação

- Ligar aqui a alimentação de pressão de ar. Utilizar um acoplamento rápido DN 7,2 (standard).



5 FUNCIONAMENTO

5.1 Prepare a superfície para distribuição/pulverização

- Limpar toda a contaminação das superfícies e pré-tratar a área de vedação utilizando um produto de limpeza aprovado TEROSON.



5.2 Preparar o cartucho

- !** **Atenção!**
A rosca do bico e do tubo do cartucho deve estar isenta de sujidade. Antes de cada utilização, verificar o aperto do bico no cartucho.

- Furar a tampa inferior dos cartuchos de alumínio com uma ferramenta adequada e retirar o material dessecante que aí se encontra.
- Perfurar a ponta do cartucho com uma ferramenta adequada.

5.2 Prepare o cartucho

Aplicação por pulverização:

- Conectar o bico de pulverização **7a** no cartucho.
- Insira o cartucho no equipamento
- Conectar a tampa azul **6a** no dispensador e apertá-lo quando for recomendada a pulverização.



5 FUNCIONAMENTO

5.2 Prepare o cartucho

Aplicação de cordões:

- Conectar o bico padrão **7b** com firmeza no cartucho.
- Insira o cartucho no equipamento.
- Conectar a tampa preta 6b no dispensador e apertá-la quando se recomenda a aplicação de cordões padrões



5.3 Comece a aplicação por pulverização

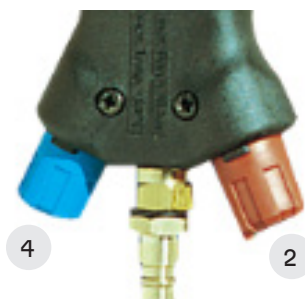
A TEROSON ET Multipress possui um sistema de ar de duplo circuito. A pressão de alimentação deve ser de pelo menos 7 bar (100 p.s.i.). A pressão de ar mais elevada é reduzida automaticamente.

- Enrosque o bico de ar **7a** na tampa azul **6a**.

O fluxo de material e o fluxo de ar podem ser regulados independentemente um do outro através dos botões de regulação.

Botão de ajuste vermelho 2 = Fluxo de material

Botão de ajuste azul 4 = Fluxo de ar



Antes do início do processamento, o regulador para o meio a ser processado e o regulador para o trabalho de revestimento devem ser ajustados. Se necessário, é efetuado um teste numa superfície adequada.

A pressão de trabalho interna é controlada apenas através do ajuste dos botões de ajuste azul e vermelho na válvula pneumática e não pode ser controlada pela posição do gatilho.

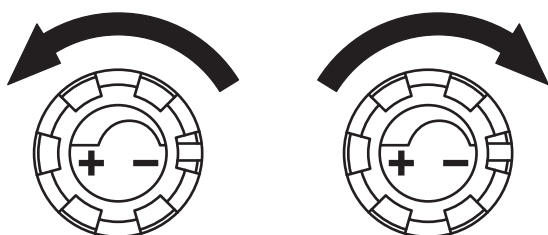
Quando se solta o gatilho 5, a pistola é ventilada - o fluxo de fluidos para, é ventilado com um som sibilante.

- Ajuste os botões para produzir o padrão de pulverização pretendido.

Para ambos os botões de ajuste:

Virar à esquerda = Aumentar a pressão

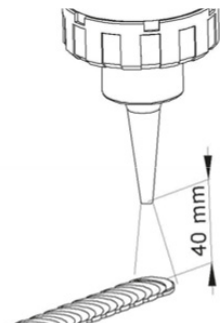
Virar à direita = Diminuir a pressão



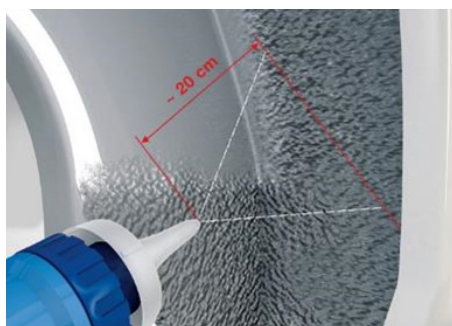
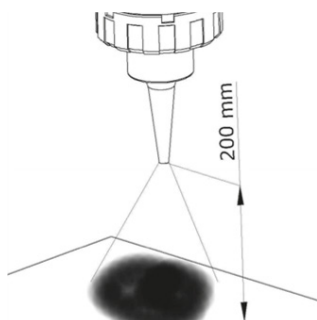
5 FUNCIONAMENTO

5.3 Comece a aplicação por pulverização

Padrão de pulverização estreito para selagem de costuras:



Ampla padrão de pulverização para revestimento de superfícies:

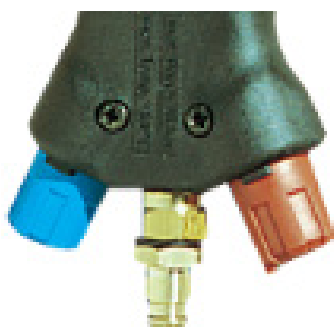


5.4 Comece a aplicação de cordões

O TEROSON ET Multipress possui um sistema de ar de duplo circuito. A pressão de alimentação deve ser de, pelo menos, 7 bar (100 p.s.i.). A pressão de ar mais elevada é reduzida automaticamente.

O fluxo de material pode ser ajustado através do botão vermelho de regulação 2.

Rodando o botão azul (ar de pulverização) para a direita, desligar o ar de pulverização 4.



5.4 Comece a aplicação de cordões

Antes do início do processamento, o regulador para o meio a ser processado e o regulador para o trabalho de revestimento devem ser ajustados. Se necessário, é efetuado um teste numa superfície adequada.

A pressão de trabalho interna é controlada apenas através do ajuste do botão de regulação vermelho na válvula pneumática e não pode ser controlada pela posição do gatilho.

5 FUNCIONAMENTO

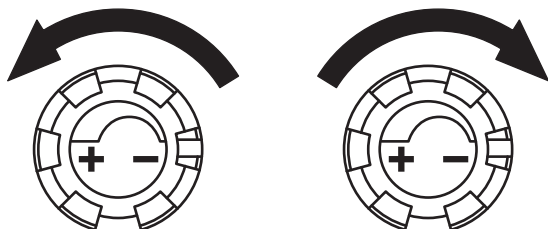
5.4 Comece a aplicação de cordões

Quando se solta o gatilho 5, a pistola é ventilada - o fluxo de fluidos pára, é ventilado com um som sibilante.

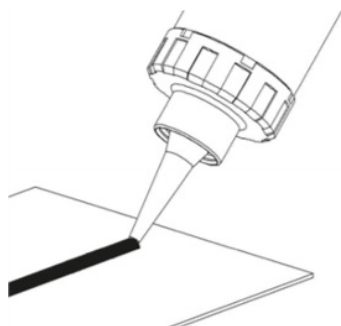
-Ajuste o botão vermelho 2 para produzir o padrão de cordão desejado.

Virar à esquerda = Aumentar a pressão

Virar à direita = Diminuir a pressão



Aplicação de cordões:



6 MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Lubrificar ligeiramente o anel de vedação no tubo do equipamento que veda contra o cartucho.
- Limpar ocasionalmente o crivo do filtro na entrada de ar. Para o efeito, desaparafusar a alimentação de ar comprimido (pino de encaixe) e retirar o crivo.
- Manter a tampa e o tubo do cartucho limpos e sem gordura.
- Em caso de contaminação do dispensador por selantes e adesivos do cartucho processado, o dispensador deve ser limpo com ferramentas de limpeza adequadas.
- Não utilizar produtos de limpeza ou solventes agressivos. As peças de plástico não podem ser danificadas.

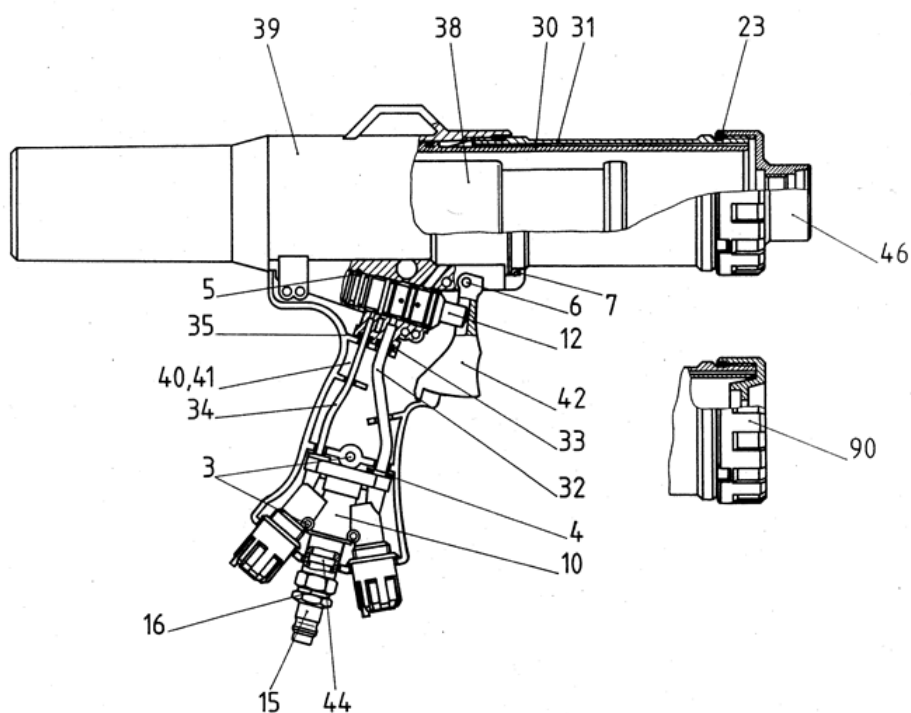
7 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Mau funcionamento	Causas possíveis	Ação corretiva
O meio não é pulverizado, apesar de o regulador de ar estar completamente aberto.	- O bico de duas peças não está corretamente instalado. - O canal de ar de atomização no tubo do cartucho está sujo/obstruído.	-Montar corretamente o bico de duas peças. -Limpar o tubo, substituir se necessário.
A pressão de saída está muito baixa.	- O controle do ar comprimido (parafuso vermelho) está mal ajustado. - A pressão de entrada está muito baixa. - O filtro da alimentação de ar comprimido está bloqueado/obstruído.	- Ajustar corretamente as configurações. - Verificar a entrada de pressão. - Limpar o filtro, ver secção 6.
Na posição de trabalho, o ar sai do dispensador.	- Uma fuga pode provocar a queda da pressão de funcionamento do dispensador.	-Verificar a vedação da ligação de ar comprimido e, se necessário, apertar o pino de encaixe. - Serviço Teroson.

8 PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Pos.-No.	Item No.	Montante	Descrição
3	040123856	11	Parafuso da caixa 4x12
4	040364161	2	Anel de vedação para mangueira 6/4
5	040721161	1	Montagem de pinos cilíndricos para válvula de controle
6	040721261	1	Eixo de pino cilíndrico para guarda de gatilho
7	040805546	1	Parafuso de ajuste M5x12
10	032075301	1	Regulador de pressão
12	032075501	1	Válvula de controle
15	041717131	1	Espigão incl. anel de vedação
16	042058501	1	Anel de vedação para espigão
23	042042011	4	O-ring 54x3 tubo exterior
30	043633101	1	Tubo interno
31	043633201	1	Tubo exterior
32	043804371	1	Mangueira de ar 6/4
33	042006251	2	O-ring 6x2,5 para mangueira 6/4
34	043849431	1	Mangueira de ar 4/2,5
35	042004221	2	Anel de vedação para mangueira 4/2,5
38	032075101	1	Cilindro telescópico
39	045040161	1	Corpo do equipamento
40	045040811	1	Placa do punho, direita
41	045040821	1	Placa do punho, esquerda
42	045128182	1	Alavanca de ativação
44	045910181	1	Peneira
46	040239311	1	Tampa M64x4 (azul)
90	040239281	1	Tampa M64x4 (preta)

Ao efetuar uma encomenda, não se esqueça de indicar os números dos artigos.



9 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE E UKCA

Declaração de Conformidade



Declaração de Conformidade UE

Tradução das instruções originais

Designação da unidade:	TEROSON ET Multipress
Número da unidade:	N.º de encomenda. (IDH): 142241
Funciona:	Pistola multifunções telescópica pneumática para dispensar adesivos e vedantes de componente único, como silicone, poliuretano e polímero MS, a partir de cartuchos de 300 ml.
Fabricante:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização pertinente da União:	
Regulamentos CE aplicáveis	Diretiva 2006/42/CE Diretiva Máquinas
Normas harmonizadas aplicáveis	EN ISO 12100:2010
Pessoa autorizada na UE para ficheiros técnicos:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Alemanha
Local e data de emissão:	Assinado por e em nome da Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Gestor de desenvolvimento comercial de equipamento
Düsseldorf, 2024-07-18	



Declaração de conformidade do Reino Unido

Tradução das instruções originais

Designação da unidade:	TEROSON ET Multipress
Número da unidade:	N.º de encomenda. (IDH): 142241
Funciona:	Pistola multifunções telescópica pneumática para dispensar adesivos e vedantes de componente único, como silicone, poliuretano e polímero MS, a partir de cartuchos de 300 ml.
Fabricante:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido:	
Legislações aplicáveis no Reino Unido:	S. I. 2008:1597 - Regulamento sobre o fornecimento de máquinas (segurança) 2008
Normas designadas aplicáveis:	EN ISO 12100:2010
Pessoa autorizada no Reino Unido para os assuntos técnicos ficheiros:	Henkel Ltd Wood Lane End Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Local e data de emissão: Düsseldorf, 2024-07-18	Assinado por e em nome da Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Gestor de desenvolvimento comercial de equipamentos

® e ™ designam marcas comerciais da Henkel AG & Co ou das suas afiliadas, registadas na Alemanha e noutros locais.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Alemanha
2970 211 49+ Telefonar para
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Local. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MÉXICO

Henkel Loctite Coreia

8F, Torre Mapo, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seul, 734-121, COREIA

Corporação Henkel

Um caminho da Henkel
3910-06067 Rocky Hill, CT
EUA

Henkel Singapura Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPURA 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPÃO

Corporação Henkel

Automotivo/ Metais H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
EUA

Corporação Henkel Canadá

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontário L5N 7P2
CANADÁ

Henkel (China) Company Ltd.

No. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Parque Hi-Tech, Pudong,
Xangai, China 201203

® e ™ designam marcas comerciais da Henkel Corporation ou das suas afiliadas. ® = registrado nos EUA e em outros países.

© Henkel Corporation, 2009. Todos os direitos reservados.

Os dados contidos neste manual de instruções estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Manual P/N: 8955038 Rev -, Data: 24.7.18



Henkel Adhesive Technologies